

In perfetta armonia con castori, lontre e martin pescatori

La costruzione del nuovo impianto di sollevamento navi ha certamente un impatto sulla natura, tuttavia nel progetto sarà tenuto in considerazione in maniera esemplare l'aspetto ambientale. I progettisti delle nuove costruzioni idroviarie di Berlino, insieme a un team di esperti in ambito di natura, ambiente e tutela monumentale hanno stilato una lista di oltre 20 misure relative al cantiere e alla zona circostante che garantiscono un rispettoso insediamento nella natura. Il rimboschimento ha favorito la nascita di foreste miste naturali a nord e a sud del canale Havel-Oder, contemporaneamente alla tutela dei biotopi già esistenti, alla creazione di spazi verdi accanto alle sponde e all'eliminazione delle barriere. Tutto questo per la gioia di castori e lontre in particolare. Tali provvedimenti ambientali, insieme alle misure di protezione delle specie, sono stati applicati fin dall'inizio dei lavori e verranno portati avanti di pari passo con la costruzione.



Assistenza clienti per i più curiosi

Gli abitanti di Brandeburgo e i suoi visitatori stanno prendendo parte attivamente allo sviluppo e alla crescita del nuovo impianto di sollevamento navi. Si attende un'affluenza di 300.000 turisti all'anno durante tutto il periodo di costruzione. Per poter tenere tutti aggiornati con le ultime novità, già all'inizio del 2009 è stato inaugurato un centro informazioni a sud di entrambi i cantieri.



Qui i visitatori interessati possono scoprire i modelli del nuovo impianto di sollevamento, nonché avere accesso a informazioni e descrizioni su dépliant da consultare e da conservare.

A chi vuole già dare una sbirciatina al cantiere del nuovo impianto di sollevamento, si consiglia anche una visita al vecchio impianto, se possibile con l'accompagnamento di una guida esperta. Ulteriori informazioni sempre in aggiornamento sono a vostra disposizione online sul sito www.wna-berlin.de.

A cura di

Ufficio competente per le costruzioni idroviarie e la gestione dei transiti marittimo-fluviali di Berlino
Mehringdamm 129
10965 Berlino
Telefono 030 6 95 80-0
Fax 030 6 95 80-4 05
wna-berlin@wsv.bund.de
www.wna-berlin.de

Testo

Henriette Urban

Progetto

Bärbel Herwig

Fonti iconografiche

Animazioni digitali dell'impianto di sollevamento navi
Istituto per la costruzione di opere idrauliche, Karlsruhe (3), WNA Berlino (3), © gallas, Otto Durst, Petra Kohlstädt – Fotolia.com (3)

Data di pubblicazione

Gennaio 2014

La versione stampata di questo documento è stata realizzata gratuitamente nell'ambito delle comunicazioni sulla gestione delle vie d'acqua e dei transiti navali del Paese. Non deve essere utilizzata a scopi propagandistici.

L'arte di rendere possibile la navigazione.



WSV.de

Wasser- und
Schiffahrtsverwaltung
des Bundes

Il nuovo impianto di sollevamento navi di Niederfinow



Operationelles Programm Verkehr EFRE Bund 2007-2013



EUROPÄISCHE UNION
Investition in Ihre Zukunft
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



Bundesministerium
für Verkehr, Bau
und Stadtentwicklung

Il vecchio impianto di sollevamento navale inizia a dimostrare la sua età

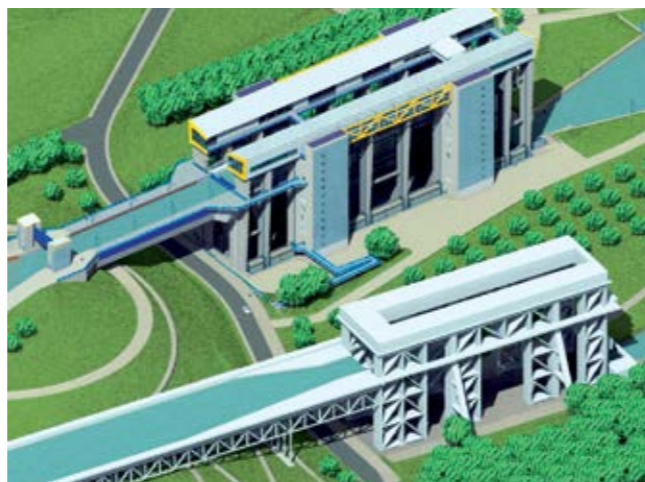


Non dimostra i suoi 76 anni, il vecchio impianto di sollevamento navi di Niederfinow. Le sue prestazioni sono ancora più che mai sorprendenti: è merito suo se ogni anno circa 20.000 imbarcazioni riescono a superare i 36 metri di dislivello del canale Oder-Havel. Esso trasuda forza e dignità, in grado di suscitare stupore e rispetto anche nell'odierna generazione digitale.

Ogni anno circa 150.000 visitatori, stranieri ma non solo, rimangono affascinati dalla sua maestosità e dalla sua storia. Nonostante la crescente richiesta di navi mercantili sempre più imponenti, "l'emblema storico dell'ingegneria" di fatto non ha più incrementato le sue dimensioni. Ai fini di rendere accessibile questa strettoia lungo il canale Havel-Oder, che collega Berlino con Stettino e con il Mar Baltico, la costruzione di un nuovo impianto di sollevamento navi è indispensabile. Solo così le moderne navi portacontainer con un carico fino a 104 TEU potranno attraversare questo corso d'acqua in direzione del Mar Baltico senza problemi.

L'inizio di una nuova generazione

Moderno, efficiente ed ecologico: ecco come sarà il nuovo impianto di sollevamento navi di Niederfinow. Le opere di rifinitura da parte di ingegneri, architetti e progettisti ambientali sono durate molti anni, ma l'impianto è finalmente salito agli onori della cronaca il 23 marzo 2009, con la cerimonia di posa della prima pietra. Con la sua ultimazione, esso soddisfa i parametri della V classe della navigazione fluviale europea, rientrando pertanto nello standard europeo.



I 245 milioni di euro commissionati per la costruzione del nuovo impianto di sollevamento navi e dell'avamposto superiore sono stati ben investiti. Anche i presupposti per il trasferimento del crescente trasporto mercantile sulla ben più ecologica ed economica via marittimo-fluviale sono stati raggiunti. E così il nuovo impianto di sollevamento navi costituirà un incentivo per l'insediamento di industrie e attività commerciali sulle sponde del canale Havel-Oder e per l'incremento di nuovi posti di lavoro nella zona.

Stesse funzioni con un tocco di modernità

Diverse varianti tecniche sono state accuratamente analizzate, prima che i costruttori del nuovo impianto di sollevamento navi arrivassero a una conclusione: la meticolosità del lavoro e le misure di sicurezza di allora devono essere applicate tutt'oggi. Ecco perché anche il nuovo impianto verrà finalizzato al sollevamento verticale e dotato di sistemi di contrappeso di bilanciamento, utilizzando naturalmente i migliori dispositivi e componenti.

E così fra qualche anno tra il vecchio impianto e le scale di chiusa inattive, in un segmento di canale da poco creato, sorgerà un nuovo impianto di sollevamento navi. Sarà composto di cemento e acciaio, avrà i toni del grigio e del blu con qualche sprazzo di giallo, e sarà alto 54 metri e lungo 133. Nonostante le sue imponenti dimensioni, si integrerà perfettamente con l'ambiente, e otticamente sembrerà un tutt'uno con il vecchio impianto, il centro informazioni e accoglienza visitatori, il ponte del canale e i due avamposti.

La tecnica vista da vicino

Il nuovo impianto di sollevamento navi ha in serbo per i suoi numerosi visitatori un'incredibile sorpresa: si potrà esplorare ogni sua parte grazie all'uso di ascensori, scale, percorsi, passerelle e ponti (privi di barriere architettoniche). Nell'area dedicata ai visitatori, a quasi 50 metri a strapiombo sul trogolo, all'esterno tra i piloni o su uno dei tre ponti affacciato sull'area del trogolo, i visitatori potranno lasciarsi trasportare dalla magia del sollevamento e dell'abbassamento delle navi, oppure perdersi con lo sguardo sui paesaggi di Brandeburgo da un'altezza vertiginosa.

Una fusione tra tecnica e natura più unica che rara, e allo stesso tempo un'esperienza mozzafiato per tutta la famiglia.



Dati tecnici*	Vecchio impianto di sollevamento	Nuovo impianto di sollevamento
Misure		
Altezza (dal suolo)	52,00 m	54,55 m
Lunghezza	94,00 m	133,00 m
Larghezza	27,00 m	46,40 m
Profondità (trogolo verticale/orizzontale)	8,00 m	11,00 m
Materiali (anche del ponte del canale)		
Acciaio (nuovo acciaio da cementazione)	18.000 t	8.900 t
Calcestruzzo e cemento armato	72.000 m ³	65.000 m ³
Trogolo: misure utilizzabili		
Lunghezza	82,50 m	115,00 m
Larghezza	11,94 m	12,50 m
Larghezza navi consentita	9,50 m	11,45 m
Altezza di transito	4,10 m	5,25 m
Profondità dell'acqua	2,50 m	4,00 m
Profondità massima di scarico delle navi	1,90 m	2,80 m
Peso del trogolo		
Peso a vuoto (incl. attrezzatura)	1.600 t	2.785 t
Peso con acqua	4.290 t	9.800 t
Velocità del trogolo		
Altezza di sollevamento	36 m	36 m
Durata dell'operazione	5 min	3 min
Velocità	12 cm/s	25 cm/s
Durata abbassamento chiusa Ø	20 min	16,5 min
Ponte del canale		
Lunghezza	157,00 m	65,50 m
Larghezza	28,00 m	21,70 m
Profondità	3,90 m	4,00 m

* Sono solo alcuni dati tecnici selezionati, per saperne di più è possibile visitare il sito www.wna-berlin.de